

Porównanie tłumaczeń Hioba 27:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Pouczę was o ręce* Boga, tego, co z Wszechmocnym, nie zataję.** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Teraz ja pouczę was o mocy Boga, dróg z Wszechmocnym nie zataję przed wami.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Pouczę was, <i>będąc</i> w ręce Boga, nie zataję niczego o Wszechmocnym.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Uczę was, będąc w ręce Bożej, a jako idę z Wszechmocnym, nie taję.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nauczę was przez rękę Bożą, co ma Wszechmocny i nie zataję.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pouczam was o Bożej mocy, nie taję myśli Wszechmocnego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pouczę was o działaniu Boga, nie zataję tego, co zamyśla Wszechmocny.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pouczę was o mocy Bożej i nie zataję niczego o Wszechmocnym.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Pouczę was o sile Boga, nie zataję niczego, co wiem o Wszechmocnym.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Pouczam was o Bożym działaniu, niczego nie kryję o Wszechmogącym.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Але ж сповіщу вам, що є в господній руці. Про те, що є у Вседержителя, не збрешу.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ja wam jednak wskażę, co dzieje się ręką Boga; nie zataję, co zamierza Wszechmocny.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Pouczę was ręką Bożą; tego, co jest u Wszechmocnego, nie będę ukrywał.

¹⁾ ręce, idiom: mocy.

²⁾ <x>220 10:13</x>; <x>220 23:14</x>